

Special Article 專 論

**Proclamation to the Republican
Army**

By Dr. Negrin (西班牙總統奈格林)

The enemy is going to undertake a new offensive on the Catalonian front. The German and Italian invaders, supported voluntarily by an ever-diminishing group of insurgent Spanish militarists, supported involuntarily and only under the compulsion of terror and oppression by the rest of the officers and soldiers, who form the great majority, are discouraged. They are discouraged first because Franco has not been granted belligerent rights; secondly, because of the general, even if still dumb and latent, resistance of the civil population of the districts occupied by them; thirdly, because of the obstinacy, becoming more energetic every day, with which the Spanish people is defending itself at the fronts. Their plan—with the aid of their war material to break our indestructible will to resistance on the Ebro—having failed, they want now, before their intention to impose fascism in Spain is finally brought to naught,¹ to play their last card.

Just as on the Ebro, so also in the lower Segre and on the heights of the Pyrenees, we shall oppose to them the insurmountable barrier of our love of independence and liberty. Every stone must be defended at all costs² with heroism and energy. We must be inexorable towards the betrayers of our fatherland, who wish to hand over their native country to foreign powers. But our hate is not so strong as that of our brothers who have to suffer even the shame of invasion, and serve the invaders only out of fear and with prickings of conscience and are only waiting for a suitable moment in order to³ come over to our ranks.

The Italian army corps will take part in⁴ the intended offensive. The army of the Republic, however, will place itself in the way of the invaders. All our energies, all our burning desires must be concentrated in the unshakeable determination to experience again the glorious days of Guadalajara and Brihuega. Just as on the Ebro, the Spanish infantry will stand firm and unshakable in face of the vast quantity of war material employed against them.

But we must surpass those days. We must inflict on the foreign invaders the severest defeat and thus at the same time give the enslaved Spaniards the opportunity they are waiting for in order to rid themselves of the foreign yoke and take part as patriots in the complete annihilation of the invaders! Spaniards, fight unceasingly for the independence of Spain!

1. to bring to naught 成爲泡影. 2. at all costs 用一切代價
3. in order to 俾得；以便. 4. to take part in 參加.

給西班牙共和軍

在加泰隆前綫，敵人將從事一次新的進攻。德意侵略者們雖受着經常在逐漸減弱的西班牙反叛軍閥集團底自願的擁護，受着其他官吏和士兵們（他們構成了極大多數）在恐怖和壓迫底威脅下的非本意的擁護，是已經受到挫折了。這首先是因爲法郎哥還沒有獲得交戰團體的權利；其次是由於佔領區域內平民大衆底總的（即使仍舊是不很明顯的和潛伏着的）抵抗；第三是由於西班牙民衆在前綫防衛的日益增長的頑強。他們底計劃——用他們底軍需品的幫助去擊破我們底不能毀滅的在厄波羅河上給與敵人以抵抗的決心——已經失敗了。現在，當他們在西班牙實行法西斯主義的目的終於成爲泡影以前，他們要玩最後的一張牌了。

和在厄波羅河上一樣，在西格里河下游和庇里牛斯山高原上，我們也將用我們底獨立和自由的愛去建立起不能越過的防寨，來跟他們對抗。每一塊石頭必須用一切代價用英勇氣概和努力去保衛。我們必須用鐵面無情的態度去對付出賣祖國的人們，他們願意把自己本國送給外來諸列強。但我們底憎恨並沒像我們底弟兄們所感受的那樣強烈，他們必須

忍受侵略的恥辱；他們受着良心的刺痛爲侵略者服役，僅僅是出於恐懼；他們只在等候着一個適當的時刻，以便反正到我們底隊伍中來。

意大利底軍隊將參加這有企圖的進攻。但共和軍自己將採取和侵略者同樣的方法。我們底一切能力、我們底一切猛烈的願望必須集中在不能動搖的決心上，去重新經驗Guadalajara和Brihuega底光榮的日子。就和在厄波羅河上一樣，西班牙步兵將作堅定的抵抗，並且毫不動搖地面對着用以進攻他們的巨大數量的軍需品。

但我們必須超越那些日子。我們必須使外國侵略者們蒙受最嚴厲的失敗，同時給與已經成了奴隸的西班牙人以他們正等候着的機會，使他們從外國的支配中解放出來，同時作爲愛國者而參加在全部毀滅侵略者的運動中！西班牙人民，不斷地爲西班牙底獨立而戰鬥！（洛人譯）

Selected Editorials 時論拔萃

Prince Konoye's Front

The China Press (大陸報)

Prince Konoye's explanation for the resignation of his cabinet does not sound convincing despite his noble attempt to conceal the long-standing disagreement in the inner circle. Of all the candidates available about two years ago, he was the most favorable because he combined in him the past record as a "liberal" and his astuteness¹ as a politician. He was recognized by both the army and the navy as the most desirable "front" and mouthpiece, and he proved that he was not unwilling to cater to the whims² and fancies of the fighting services.

Events, however, did not transpire³ in the way that he would like to have them transpire. His position became more and more untenable with the successive failures to set up a puppet regime in China that would enjoy any semblance of authority and to evolve any